

A、期刊論文

Ying-Ting Chuang (2011, Nov). The Challenges of New Media Translation: A Multimodal Approach to Website Translation. *Linguistics Applied*, 4: 50~61.

Ying-Ting Chuang (2010) "The Concept of Globalization and Localization" *Translation Journal*, Vol. 14 No. 3. pp. 1- 7. ISSN: 1536-7207.

Ying-Ting Chuang (2006) "Studying Subtitle Translation from a Multi-modal Approach" *Babel*, Vol. 52 No. 4, pp. 371~382. ISSN: 0521-9744.

莊娛婷 (2007) "全球化對翻譯的影響" *國立編譯館館刊*, 35 卷 1 期(THCI), pp.61~70. ISSN: 1016-0574.

B、專書論文

Ying-Ting Chuang & Yi-Ting Lee (2015) "The Impact of Glocalization on Website Translation" in Leong Ko & Ping Chen (eds.) *Translation and Cross-Cultural Communication Studies in the Asia-Pacific*. Leiden & Boston: Brill Rodopi. ISBN: 978-9004-29923-8.

Ying-Ting Chuang (2009) "Subtitling as a Multimodal Translation" in Gilbert Fong & Kenneth Au (eds.) *Dubbing and Subtitling in a World Context*. Hong Kong: Chinese University Press. ISBN: 978-962-996-356-9.

C 研討會論文

Ying-Ting Chuang (2024, Jun). Multimodal Translation in the Age of Artificial Intelligence. The 5th East Asian Translation Studies Conference (EATS5), Brisbane, Australia: Queensland University.

Ying-Ting Chuang (2021, Jun) "Changing Tasks for Translators: Challenges from Multimodal Machine Translation" 第 25 屆口筆譯教學國際學術研討會。台北：東吳大學。

Ying-Ting Chuang (2017). Audiovisual Translation in Web 3.0. The 7th Cross-Taiwan Straits & HK-MO Symposium on Translation and Intercultural Communication, Zhengzho, China.

Ying-Ting Chuang (2011) "A Study of Website Translation under the Impact of Globalization" International Conference on Translation and Cross-Culture Communication.

Ying-Ting Chuang (2010) "Cultural Challenges in Subtitle Translation" 2010 年跨文化研究國際學術研討會。台北：輔大。

Ying-Ting Chuang (2010) "The Challenges of Media Translation" FIT 6th Asian Translators' Forum. Macau: University of Macau.

Ying-Ting Chuang (2008) "A Systematic Approach towards Multimodal Translation" System, Norm and the Societal. 台北：北科大。

Ying-Ting Chuang (2007) "Some Thoughts on the Impact of Globalization and Localization in Subtitle Translation" Second International Conference on Dubbing and Subtitling in a World Context. Hong Kong: Chinese University.

D、計畫

多元譯境-文化語境引導之翻譯課程 106.08.01~108.01.31 教育部

電影字幕中恭維詞之多模態翻譯研究 100.08.01~101.07.31 科技部

多模態翻譯研究 II 97.08.01~98.07.31 科技部

多模態翻譯研究 I 96.08.01~97.07.31 科技部